

TORO®**Kit de pistola de fumigación manual****Fumigadores para césped Multi-Pro 5800 de 2014 y anteriores****Nº de modelo 41605—Nº de serie 315000001 y superiores****Instrucciones de instalación**

El Kit de pistola de fumigación manual es un accesorio para un vehículo de fumigación del césped, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñado principalmente para fumigar césped bien mantenido en parques, campos de golf, campos deportivos y zonas verdes comerciales.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA**CALIFORNIA****Advertencia de la Propuesta 65**

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

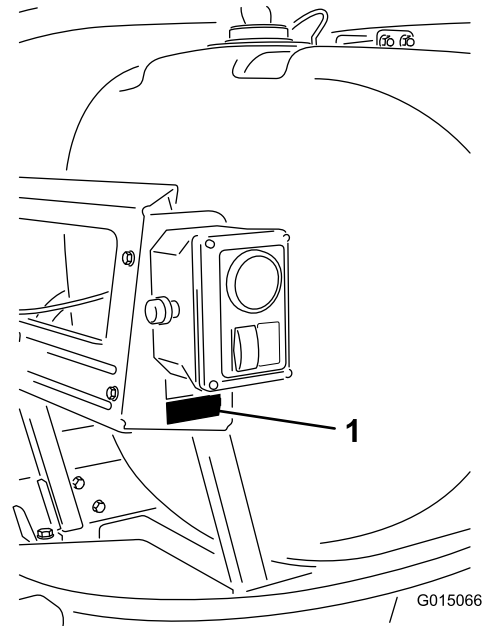
El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto. Aunque Toro diseña y fabrica productos seguros, usted es responsable de utilizar el producto correctamente y con seguridad.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie

de su producto. [Figura 1](#) indica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto.

**Figura 1**

1. Placa con los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Seguridad

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.

**Figura 2**

1. Símbolo de alerta de seguridad



Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información.

Importante llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

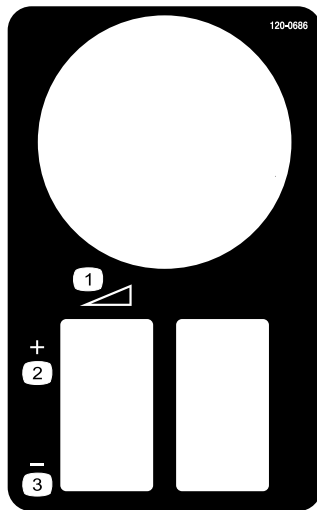
Lea también las instrucciones de seguridad y de operación en el *Manual del operador* del vehículo.

- No dirija el fumigador manual contra personas o animales. Los fluidos a alta presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones graves, incluso posiblemente la amputación o la muerte. Los líquidos calientes y productos químicos también pueden causar quemaduras o lesiones. Si alguna parte del cuerpo entra en contacto con el caudal de fumigación, consulte inmediatamente a un médico que esté familiarizado con lesiones por fluidos inyectados.
- No coloque la mano ni otras partes del cuerpo delante de la boquilla de fumigación.
- No deje el equipo bajo presión cuando usted no está presente.
- No utilice el fumigador manual si la manguera, el seguro del gatillo, la boquilla o cualquier otra pieza está dañada o falta.
- No utilice el fumigador manual si hay fugas en alguna manguera, acoplamiento u otro componente.
- No pulverice cerca de tendidos eléctricos; el chorro fumigado podría entrar en contacto con los cables eléctricos y provocar una descarga eléctrica potencialmente mortal.
- No conduzca mientras utiliza un fumigador manual.
- Lleve guantes de goma, gafas de seguridad y un traje de protección de cuerpo completo mientras fumiga productos químicos con el fumigador manual.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



120-0686

- | | |
|-----------------------------|------------|
| 1. Ajuste variable continuo | 3. Reducir |
| 2. Aumentar | |

Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepare la máquina.
2	Gancho de la manguera Soporte de la pistola de fumigación pivote Arandela (3/8 pulgada) Contratuerca (5/16 pulgada) Perno de cuello cuadrado	1 1 2 2 2	Instalación de los ganchos de la manguera.
3	Válvula manual Varilla roscada Contratuerca Arandela Contratuerca	1 4 8 6 8	Instale la válvula.
4	Caja de control y conjunto de soporte Perno (1/4 x 5/8 pulgada) Contratuerca (1/4 pulgada)	1 3 3	Instale la caja de control.
5	Manguera Abrazadera	1 2	Instale la manguera de suministro.
6	Manguera larga con acoplamiento Pistola de fumigación Abrazadera, pequeña	1 1 1	Conecte la manguera de fumigación.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Nota: Se utiliza cinta selladora de roscas en la instalación de este kit.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Asegúrese de que la máquina está vacía de fluidos. Si se han utilizado productos químicos en la máquina, enjuague el sistema a fondo con agua limpia y drene el agua; consulte las instrucciones del *Manual del operador* de su vehículo.
2. Desconecte el terminal del cable negativo del borne de la batería.

2

Instalación del gancho de la manguera y del soporte de la pistola de fumigación

Piezas necesarias en este paso:

1	Gancho de la manguera
1	Soporte de la pistola de fumigación pivote
2	Arandela (3/8 pulgada)
2	Contratuerca (5/16 pulgada)
2	Perno de cuello cuadrado

Procedimiento

1. Afloje el fleje delantero del depósito en el lado derecho (Figura 3).

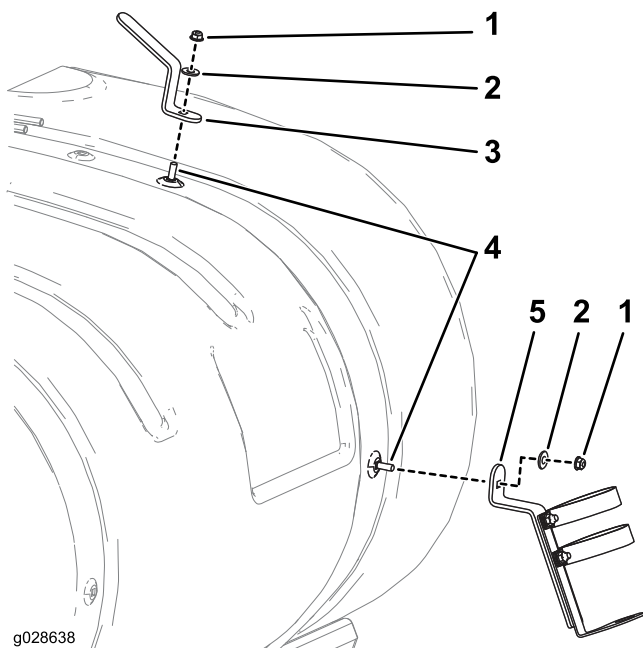


Figura 3

1. Contratuerca (5/16 pulgada)
2. Arandela (3/8 pulgada)
3. Gancho de la manguera
4. Perno de cuello cuadrado (5/16 x 3/4 pulgada) (2)
5. Soporte de la pistola de fumigación

2. Instale el soporte de la pistola de fumigación según se indica en [Figura 3](#) usando un perno de cuello cuadrado (5/16" x 3/4"), una arandela (3/8") y una contratuerca (5/16").
3. Instale el gancho de la manguera según se indica en [Figura 3](#) usando un perno de cuello cuadrado (5/16" x 3/4"), una arandela (3/8") y una contratuerca (5/16").

3

Instalación de la válvula manual

Piezas necesarias en este paso:

1	Válvula manual
4	Varilla roscada
8	Contratuerca
6	Arandela
8	Contratuerca

Procedimiento

1. Afloje, pero no retire, los pernos que sujetan el conjunto de las válvulas de los brazos al soporte de montaje derecho ([Figura 4](#)).

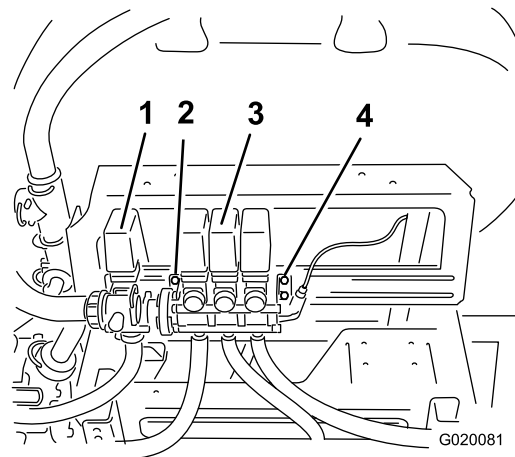


Figura 4

1. Válvula de agitación
2. Soporte de montaje izquierdo
3. Conjunto de válvulas de desvío
4. Soporte de montaje derecho

2. Sujete las válvulas de los brazos entre sí con 2 sujetacables (suministrados con las piezas sueltas) y retire el soporte derecho.

Nota: Como alternativa a este paso, puede preferir retirar las mangueras de los brazos de las válvulas y desplazar el conjunto entero a un banco de trabajo.

3. Retire los pernos largos y las fijaciones que sujetan el conjunto de las válvulas ([Figura 5](#)).

Nota: Deseche los pernos largos, pero guarde las arandelas y las contratuercas.

Nota: El conjunto de las válvulas ya no estará sujeto a la máquina.

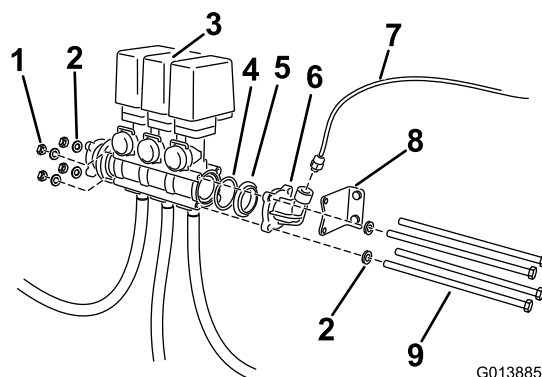


Figura 5

1. Contratuerca
2. Arandela
3. Conjunto de válvulas
4. Junta tórica
5. Adaptador macho a macho
6. Conector de manómetro
7. Tubo rojo
8. Soporte de montaje derecho
9. Pernos largos existentes

4. Retire el conector de manómetro y el adaptador macho a macho ([Figura 5](#)).

Nota: Guarde estas piezas para instalar la válvula manual.

5. Separe el soporte de montaje derecho del conjunto de válvulas existente.
6. Si la junta tórica no está colocada en el extremo abierto del cuerpo de la válvula de los brazos, instálelo ahora.
7. Instale el adaptador macho a macho que retiró en el paso 4.
8. Introduzca las varillas roscadas por los taladros de los cuerpos de las válvulas de desvío de los brazos, y en el caso de las 2 varillas más próximas al raíl de montaje, por el soporte de montaje izquierdo (Figura 4 y Figura 6).

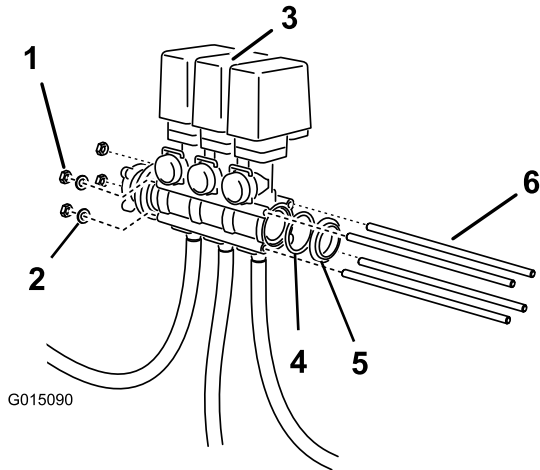


Figura 6

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Contratuerca (4) | 4. Junta tórica |
| 2. Arandela (2) | 5. Adaptador |
| 3. Conjunto de válvulas | 6. Varilla roscada (4) |

9. Coloque arandelas sobre las varillas que no pasan por el soporte de montaje izquierdo, y enrosque una contratuerca en el extremo izquierdo de cada varilla (Figura 7).

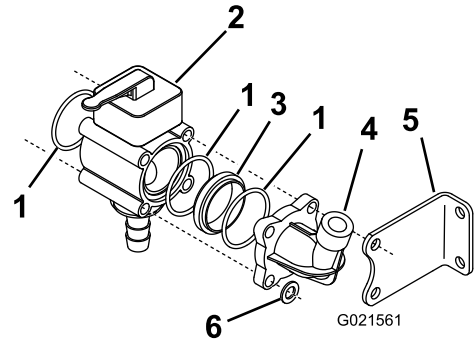


Figura 7

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Junta tórica | 4. Codo/tapón (existente) |
| 2. Válvula manual | 5. Soporte de montaje (existente) |
| 3. Adaptador (existente) | 6. Arandela (existente) |

10. Monte provisionalmente el colector de la válvula manual usando la válvula manual, una junta tórica, un adaptador de entre las piezas sueltas, una junta tórica y el conector de manómetro que retiró anteriormente (Figura 7).

Nota: Necesitará una junta tórica de la bolsa de piezas sueltas.

Nota: Instale el acoplamiento acodado que retiró anteriormente con la curva hacia arriba.

11. Coloque el soporte de montaje derecho en su sitio.
12. Instale una arandela y 2 contratuercas en el extremo derecho de cada una de las 4 varillas roscadas para sujetar el adaptador reductor al conjunto de válvulas de desvío de los brazos (Figura 7).
13. Apriete todos los herrajes a 4,5 N m.
14. Sujete los pernos del soporte de montaje derecho al raíl de montaje.
15. Si el acoplamiento en T no está conectado al acoplamiento acodado, instale el acoplamiento en T.

Nota: Posicione el acoplamiento en T de manera que el orificio lateral esté orientado hacia el depósito.

- A. Retire el racor de reducción que sujeta el tubo rojo del manómetro al acoplamiento acodado.
- B. Instale el racor de reducción que retiró en el paso anterior en el orificio superior del acoplamiento en T.
- C. Instale el tubo rojo del manómetro.

4

Instalación de la caja de control

Piezas necesarias en este paso:

1	Caja de control y conjunto de soporte
3	Perno (1/4 x 5/8 pulgada)
3	Contratuerca (1/4 pulgada)

Procedimiento

1. Localice la caja de control y el conjunto del soporte entre las piezas sueltas.
2. Instale el conjunto en el soporte de montaje con 3 pernos (1/4 x 5/8 pulgada) y 3 contratuercas (1/4 pulgada) según se muestra en [Figura 8](#).

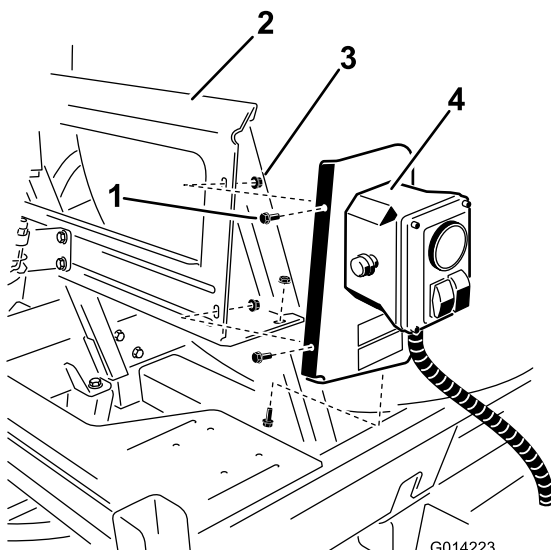


Figura 8

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1. Perno (3) | 3. Contratuerca (3) |
| 2. Soporte de montaje | 4. Caja de control y soporte |

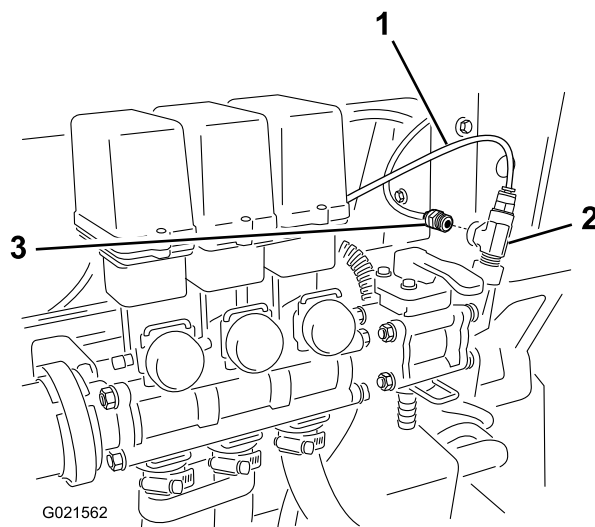


Figura 9

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Tubo de control del manómetro que viene de la caja de control | 3. Racor de reducción |
| 2. Acoplamiento en T | |

5

Instalación de la manguera de alimentación

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera
2	Abrazadera

Procedimiento

1. Deslice una abrazadera sobre el extremo abierto de la manguera e instale la manguera sobre la espiga de la válvula manual.

3. Localice el tubo rojo del manómetro que viene desde la parte trasera de la caja de control, e instálelo en el orificio del acoplamiento en T ([Figura 9](#)).

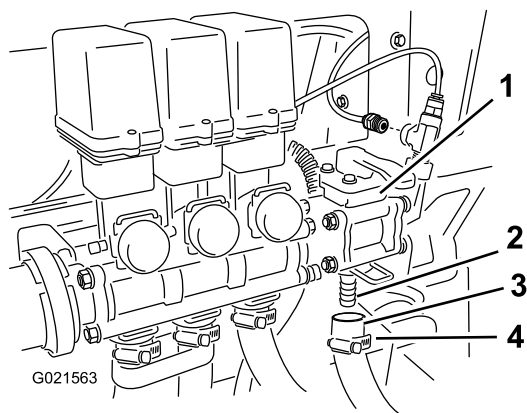


Figura 10

1. Válvula manual
2. Espiga
3. Manguera
4. Abrazadera

2. Coloque la abrazadera sobre la espiga y apriétela para sujetar la manguera al conjunto de las válvulas.

6

Conexión de la manguera de fumigación

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera larga con acoplamiento
1	Pistola de fumigación
1	Abrazadera, pequeña

Procedimiento

1. Conecte el extremo libre de la manguera larga al acoplamiento de la pistola de fumigación (Figura 11).

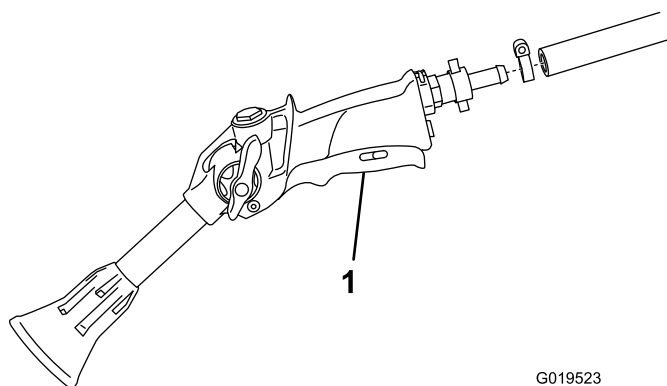


Figura 11

1. Pistola de fumigación

2. Sujete el extremo de la manguera con una abrazadera pequeña.

3. Enrolle la manguera en los ganchos del depósito y sujete la pistola según se muestra en Figura 12.

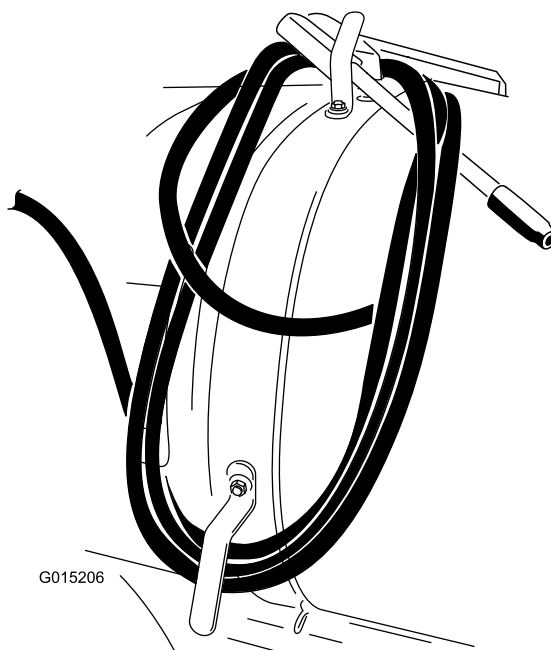


Figura 12

4. Conecte el cable negativo a la batería.

7

Instalación del arnés de cables eléctricos

No se necesitan piezas

Procedimiento

Localice el arnés de cables que sale de la caja de control, y conecte el arnés al conector del arnés de cables etiquetado "hose reel" (carrete de la manguera).

Operación

⚠ ADVERTENCIA

El fluido bajo presión puede penetrar en la piel y causar lesiones.

- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de boquillas que liberan fluido a alta presión.
- No dirija el fumigador contra personas o animales.
- Asegúrese de que todas las mangueras y los tubos de fluidos están en buenas condiciones, y que todos los acoplamientos y conectores están apretados, antes de aplicar presión al sistema.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas.
- Alivie de manera segura toda presión en el sistema antes de realizar trabajo alguno en el mismo.
- Busque atención médica inmediatamente si el fluido penetra en la piel.
- Los líquidos y productos químicos calientes también pueden causar quemaduras u otros daños.

Precauciones para el cuidado del césped durante la operación en modo estacionario

Importante: Bajo ciertas condiciones, el calor que proviene del motor, del radiador y del tubo de escape puede dañar el césped cuando se utiliza el fumigador en modo estacionario. Los modos estacionarios incluyen la agitación del depósito, la fumigación manual o el uso de un brazo manual.

Tome las siguientes precauciones:

- **Evite** la fumigación estacionaria en condiciones de mucho calor o de muy baja humedad, puesto que el césped puede sufrir más estrés durante estos periodos.
- **Evite** estacionar sobre el césped durante actividades de fumigación estacionaria. Estacione en un camino para vehículos siempre que sea posible.
- **Minimice** el tiempo durante el cual la máquina recorre una zona de césped determinada. Tanto el tiempo como la temperatura afectan al grado de posible daño al césped.
- **Ponga la velocidad del motor en el ajuste más bajo posible** para obtener la presión y el caudal deseados. De esta forma se minimiza el calor generado y la velocidad del aire del ventilador de refrigeración.
- **Deje que el calor se escape** hacia arriba desde el compartimento del motor elevando los conjuntos

del protector del motor/asiento durante la operación estacionaria, en lugar de obligarlo a salir por debajo del vehículo. Consulte en su *Manual del operador* la manera de elevar el conjunto del asiento.

Nota: Coloque una manta antitérmica debajo del vehículo durante la operación estacionaria si desea obtener protección adicional contra el calor. Póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro para adquirir un kit de manta antitérmica Toro para fumigadores de césped.

Cambio de fumigación con los brazos a fumigación manual

1. Detenga la máquina y ponga el freno de estacionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Si conduce mientras utiliza el fumigador manual podría perder el control, con resultado de lesiones o muerte. No utilice el fumigador manual mientras conduce.

2. Avance el acelerador la cuarta parte de su recorrido hacia la posición Rápido.
3. Asegúrese de que el interruptor de la bomba está encendido y el Pro Control™ (en su caso) está en posición manual.
4. Asegúrese de que el seguro del gatillo de la pistola de fumigación está puesto.
5. Levante la palanca.

Nota: El nivel de rendimiento experimentado por el operador depende de la presión requerida por el accesorio, la velocidad del accesorio y otras variables ajustables. Para la mayoría de los ajustes razonables, los accesorios cumplirán y superarán las expectativas del operador. Por favor, consulte la guía de selección de boquillas si desea más información.

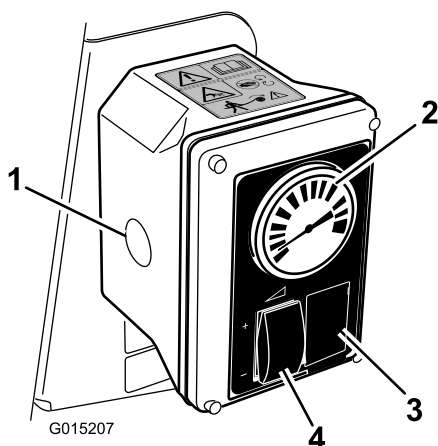


Figura 13

- | | |
|--------------|---------------------------------------|
| 1. Tapón | 3. Tapón |
| 2. Manómetro | 4. Interruptor de regulador de caudal |

- Ajuste el interruptor de regulador de caudal y el acelerador para aumentar o reducir la presión, dada por el manómetro, al ajuste deseado (Figura 13).

Nota: Utilice el ajuste de acelerador más bajo posible para obtener la presión deseada. Esto puede lograrse ajustando la presión al máximo usando el interruptor de regulador de caudal y luego ajustando la velocidad del acelerador hasta obtener la presión deseada.

Nota: La presión máxima de trabajo recomendada para el kit de pistola de fumigación manual es de 10,34 bar.

Fumigación con el fumigador manual

- Retire la longitud de manguera deseada de los ganchos.

Importante: No tire de la manguera con la pistola de fumigación. Sujete siempre la manguera y tire directamente de ella. Si tira de la manguera con la pistola puede romper el acoplamiento de la pistola o dañar la manguera.

- Quite el seguro del gatillo.
- Dirija la boquilla de la pistola de fumigación a la zona a fumigar, y apriete el gatillo.
- Suelte el gatillo y ponga el seguro del gatillo cuando termine.

Cambio de fumigación manual a fumigación con los brazos

- Pulse el interruptor de regulador de caudal para reducir la presión.
- Ponga el interruptor de selección de fumigación en la posición de Desactivado.
- Dirija la boquilla de la pistola de fumigación a una zona en la que la fumigación no suponga problemas, quite el seguro del gatillo y apriete el gatillo hasta vaciar la manguera de todo el fluido restante, luego ponga el seguro del gatillo.
- Enrolle la manguera en los ganchos del depósito y sujete la pistola según se muestra en Figura 14.

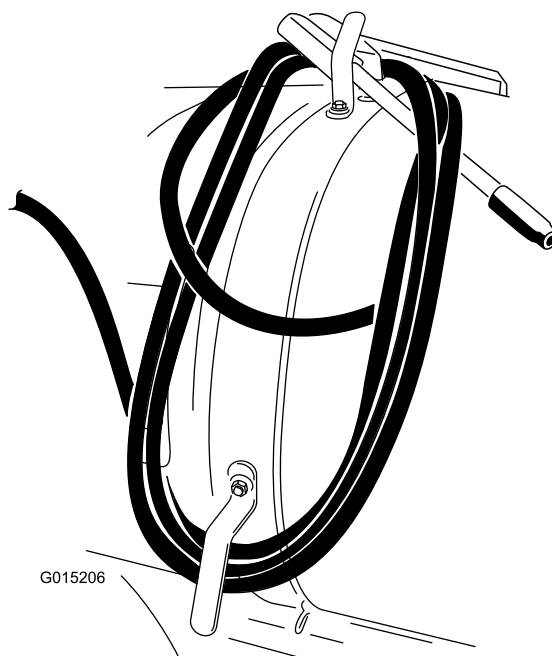


Figura 14

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41605	315000001 y superiores	Kit de pistola de fumigación manual, Fumigador de césped Multi-Pro 5800	HAND SPRAY GUN KIT	Fumigador para césped	2006/42/CE, 2000/14/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
January 27, 2015

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



Garantía general de productos comerciales Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo.

La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.

Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.